



Ricerca dei libri cinesi nell'OPAC della PUU 伍爾班大學圖書館中文圖書檢索



La collezione cinese della PUU ammonta a oltre 7.000 testi; parte di questo patrimonio era stato catalogato in schede cartacee che, all'inizio del 2000, furono digitalizzate nel vecchio [Catalogo cinese \(link\)](#) online, che purtroppo presenta molti limiti alle funzionalità di ricerca e non garantisce il reperimento dei risultati.

伍爾班大學圖書館共計收藏七千余冊中文圖書，其中部分圖書於 2000 年左右已經著錄在大學館藏圖書電子檢索系統內，即此前的 [Catalogo cinese \(點擊打開\)](#)，目前這套系統已廢棄不用。

Dal maggio 2013, il Centro Studi Cinesi sta progressivamente realizzando la nuova catalogazione informatica dell'intera collezione secondo i più moderni standard internazionali: i libri cinesi della PUU, una volta catalogati, sono ricercabili nell'[OPAC \(link\)](#) direttamente in cinese; attualmente sono già stati inseriti oltre 300 titoli.

La ricerca può essere effettuata sia in caratteri cinesi, sia in trascrizione alfabetica (*pinyin*), tenendo presenti le seguenti accortezze:

自 2013 年 5 月起，伍爾班大學漢學研究中心按照最新國際標準化模式陸續完成中文書籍編目：目前伍爾班大學圖書館的逾 300 冊中文圖書已經可以在[電子檢索系統 \(點擊打開\)](#)上直接使用中文進行查找。既可以使用漢字，也可以使用標準化漢語拼音不同方式檢索圖書。

Ricerca in caratteri cinesi - 漢字檢索法

Il sistema non fa differenza tra caratteri cinesi tradizionali e semplificati; ad es., ricercando i termini 中国 e 中國, l'OPAC restituirà esattamente gli stessi risultati.

Inserire i termini cinesi da ricercare nella casella di ricerca "**Digita parola o stringa**".

Nel menu a tendina "**Campo da ricercare**", si consiglia di limitare la ricerca alle funzioni "**Tutti i campi**", "**Autore**" o "**Titolo**". La ricerca per "**Soggetto**" è possibile, ma è ancora in fase di miglioramento e potrebbe non restituire tutti i risultati utili.

Per ricercare tutti i possibili composti contenenti un certo termine, inserire il termine cinese seguito da asterisco *, e posizionare la funzione "**Parole adiacenti?**" su "**Si**".

電腦檢索系統不區分繁體或是簡體漢字，例如：中國 或 中国，系統會搜索到同樣結果。只要在 "**Digita parola o stringa**" (填寫檢索詞) 欄內填寫中文詞語，即可搜索。

在 "**Campo da ricercare**" (檢索欄位) 菜單欄內，最好選擇 "**Tutti i campi**" (全部欄位)，"**Autore**" (作者) o "**Titolo**" (書名)。但 "**Soggetto**" (主題) 的檢索功能還須進一步完善，所以，這裡提供的檢索結果尚不完整。若使用模糊查找功能，只要將一個姓氏或者一個關鍵詞的第一個字輸入，然後加上 "*" 符號，並將 "**Parole adiacenti?**" 選為 "**Si**"，即可查找並獲得更多結果。

Alcuni esempi di ricerca (搜索範例) :

1) *Ricerca semplice in "Tutti i campi"* (titolo, soggetto, note, ecc.) - 基本檢索“Tutti i campi”
(包括書名、主題、注釋等)

Digita parola o stringa	天主
Campo da ricercare	Tutti i campi
Parole adiacenti?	<input checked="" type="radio"/> No <input type="radio"/> Si
Base da ricercare	Biblioteca Urbaniana

Restituisce tutti i risultati contenenti il termine 天主 in qualsiasi campo. (在此獲得任何欄位裏包含“天主”的信息)

Digita parola o stringa	天*
Campo da ricercare	Tutti i campi
Parole adiacenti?	<input type="radio"/> No <input checked="" type="radio"/> Si
Base da ricercare	Biblioteca Urbaniana

Restituisce tutti i risultati contenenti tutti i composti di 天 in qualsiasi campo, ad es.: 天主, 天津, 天學, ecc. (在此獲得任何欄位裏包含“天”字詞組的信息, 例如: 天主、天津、天學等)

2) *Ricerca semplice in "Titolo"* - “書名”檢索

Digita parola o stringa	中國 佛教
Campo da ricercare	Titolo
Parole adiacenti?	<input checked="" type="radio"/> No <input type="radio"/> Si
Base da ricercare	Biblioteca Urbaniana

Restituisce tutti i risultati contenenti i termini 中國 e 佛教 nel titolo, a prescindere dall'ordine. (在此獲得“書名”欄位裏包含“中國”或“佛教”的信息)

3) *Ricerca semplice in "Autore"* - “作者”檢索

Digita parola o stringa	李*
Campo da ricercare	Autore
Parole adiacenti?	<input type="radio"/> No <input checked="" type="radio"/> Si
Base da ricercare	Biblioteca Urbaniana

Restituisce tutti i risultati che hanno autori di cognome 李. (在此獲得“作者”欄位裏包含“李”姓的信息)

Ricerca in pinyin - 拼音檢索法

Tutto ciò che vale per la ricerca in caratteri vale anche per la ricerca in pinyin (utile se si usa un computer che non può scrivere in cinese).

Tuttavia, si deve tener presente una particolarità: nell'OPAC il pinyin va inserito senza toni, e le sillabe vanno tutte divise da spazio, ad eccezione dei nomi propri di persona o di luogo.

所有用漢字檢索的方法，同樣適用於拼音檢索法（如所用電腦無法輸入漢字）。

不過，應當注意：圖書館資源檢索平台所使用的拼音是沒有“聲調”標註的，除人名和地名外，每一注音均與其他音節分開。

Ad es. (例如)

Ricerca semplice in "Titolo"

Digita parola o stringa	Zhongguo fo jiao
Campo da ricercare	Titolo
Parole adiacenti?	<input checked="" type="radio"/> No <input type="radio"/> Si
Base da ricercare	Biblioteca Urbaniana

Restituisce tutti i risultati contenenti i termini 中國 (Zhongguo) e 佛教 (fo jiao) nel titolo, a prescindere dall'ordine. Ossia, restituisce gli stessi risultati ottenuti inserendo in caratteri cinesi 中國 e 佛教.

搜索所有題目中含有(Zhongguo) 和 (fo jiao)所得到的結果，不分先後順序。也就是說，檢索到的結果與漢字“中國”和“佛教”收集的結果一樣。

Cliccare sul link [OPAC](#) per iniziare subito la ricerca.

點擊進入 [OPAC](#)